

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indicazioni d'installazione
Avvertenze per l'installazione

CasaConnect KNX

71200

Fig. 1



D Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
www.elsner-elektronik.de



EN Manual and KNX application
can be found at
www.elsner-elektronik.de



ES El manual y la aplicación
KNX se encuentran en
www.elsner-elektronik.de



FR Vous trouverez le manuel et
l'application KNX sur
www.elsner-elektronik.de



IT Il manuale e l'applicazione
KNX sono disponibili su
www.elsner-elektronik.de



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT!
Elektrische Spannung!
Installation und
Inbetriebnahme dürfen nur
von einer Elektrofachkraft
durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.
Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Gebäudezentrale

Die Gebäudezentrale ist eine Bedieneinheit für das KNX-Gebäudebus-System. Der grafische Touch-Bildschirm und die integrierten Automatikfunktionen erlauben eine einfache zentrale Einstellung und Bedienung der im Gebäude installierten technischen Einrichtungen. Die grundlegende Konfiguration erfolgt über die ETS.

Lieferumfang

- Zentrale Steuerungs- und Bedieneinheit
- SD-Karte im Karten-Steckplatz

Installation

Die Gebäudezentrale kann in 2 Standard-Schalterdosen installiert werden, mehr Platz für die Verkabelung bietet allerdings eine Doppeldose.

Installationsvorschriften für SELV beachten!
Die Dosen, in denen das Gerät installiert ist, dürfen keine Verdrahtung mit 230 V enthalten.

Die Gebäudezentrale wird in montiertem Zustand ausgeliefert. Das Gerät, das aus der Display-Einheit und der Trägerplatte besteht, muss daher zunächst demontiert werden. Nach der Installation und dem Anschluss wird das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengesetzt.

Fig. 2 Display von unten

Die Display-Einheit ist von unten mit der Trägerplatte verschraubt. Lösen Sie die Schrauben.

Fig. 3 Display seitlich

Ziehen Sie die Displayeinheit im unteren Bereich nach vorne, indem Sie gleichzeitig von unten gegen die beiden Verrastungen drücken, und hängen Sie sie an der oberen Kante aus. Das Display kann nun abgenommen werden.

Fig. 4 Display von oben

Detailansicht: Aus- bzw. Einhängen der Displayeinheit.

Fig. 5 Display-Rückseite

- 1 Anschluss Netzkabel (optional)
 - 2 Anschluss KNX-Bus und Versorgungsspannung
 - 3 Lautsprecher mit Abdeckung
- Gehen Sie beim Hantieren mit der Displayeinheit vorsichtig mit dem Lautsprecher (3) um. Dieser ist magnetisch und mit empfindlichen Leitungen angeschlossen.

Fig. 6 (nächste Seite) Trägerplatte als Bohrschablone

Verwenden Sie die Trägerplatte als Bohrschablone. Legen Sie sie über die Position der beiden Standard-Schalterdosen und markieren Sie die 4 Bohrlöcher für die 4 Befestigungsschrauben.

A Außenmaß Display-Einheit
B Außenmaß Trägerplatte
Alle Maßangaben in mm. Zeichnung nicht in Originalgröße

Fig. 7 Trägerplatte an Wand

Schrauben Sie die Trägerplatte mit 4 Schrauben an der Wand fest. Verwenden Sie für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial. 4 Senkkopfschrauben mit Kreuzschlitz (WN57, 3,5x35mm, verzinkt) mit passenden Dübeln (S5) werden mitgeliefert.

Safety and operating instructions

CAUTION!
Live voltage!
Installation and
commissioning may only be
handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Building Control Center

The Building Control Center is a control unit for the KNX building bus system. The graphical touchscreen and the integrated automatic functions allow easy central setting and operation of the technical equipment installed in the building. The basic configuration is made using ETS.

Scope of delivery

- Central control and operating unit
- SD card in card slot

Installation

The Building Control Center can be installed in 2 standard sockets, however, a double socket has more space for the cables.

Observe installation regulations for SELV!
The sockets in which the device is installed must not contain cabling with 230 V.

The Building Control Center is delivered assembled. The device, which comprises the display unit and support plant, therefore has to be dismantled. After installation and connection, the device is reassembled in the reverse order.

Fig. 2 Display from below

The display unit is screwed to the support plate from below. Loosen the screws.

Fig. 3 Display from the side

Pull the display unit forward from the lower area by simultaneously pushing from below against the two catches, and hang it from the top edge. The display can now be removed.

Fig. 4 Display from above

Detail view: Notices and mounts of the display unit.

Fig. 5 Display rear

- 1 Network cable connection (optional)
 - 2 KNX bus and supply voltage connection
 - 3 Loudspeaker with cover
- When handling the display unit, take care with the loudspeaker (3). This is magnetic and connected with sensitive cables.

Fig. 6 (next page) Support plate as drill template

Use the support panel as a drill template. Place it over the position of the two standard switch boxes and mark the 4 drill holes for the 4 fixing screws.

A External dimensions of the display unit
B External dimensions of the support panel
All dimensions in mm. Drawing not in original size

Fig. 7 Support panel on wall

Screw the support plate to the wall using 4 screws. Use suitable fastening material for the base. 4 countersunk cross-slot screws (WN57, 3.5x35mm, galvanized) with matching anchors (S5) are supplied. After commissioning the screws should be covered with the supplied covers.

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!
La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Centro de control del edificio

El Centro de control del edificio es una unidad de control para el sistema de bus KNX de gestión de edificios. La pantalla gráfica táctil y las funciones automáticas integradas permiten configurar y manejar los dispositivos técnicos instalados en el edificio de forma centralizada y sencilla. La configuración básica se lleva a cabo a través del software ETS.

Volumen de suministro

- Unidad central de control y mando
- Tarjeta SD en la unidad de tarjeta

Instalación

El Centro de control del edificio se puede instalar en 2 cajas de empalmes estándar; no obstante, una caja de derivación doble ofrece más espacio para el cableado.

¡Respete las normas de instalación para SELV!
Dentro de las cajas en las que está instalado el dispositivo no puede haber cableado de 230 V.

El Centro de control del edificio se suministra montada. Por tanto, en primer lugar es necesario desmontar el dispositivo, que se compone de la unidad de pantalla y de la placa de soporte. Tras la instalación y conexión, se debe volver a montar el dispositivo en orden inverso.

Fig. 2 Vista inferior de la pantalla

La parte inferior de la unidad de pantalla está atornillada a la placa de soporte. Retire los tornillos.

Fig. 3 Vista lateral de la pantalla

Tire de la parte inferior de la unidad de pantalla hacia delante y, al mismo tiempo, empujela sobre los dos enganches y descuelgue el borde superior. Ahora puede retirar la pantalla.

Fig. 4 Vista superior de la pantalla

Vista detallada: desenganchar y enganchar la unidad de pantalla.

Fig. 5 Parte posterior de la pantalla

- 1 Conector para el cable de red (opcional)
 - 2 Conector para el bus KNX y la tensión de alimentación
 - 3 Altavoz con tapa
- Al manipular la unidad de pantalla, tenga cuidado con el altavoz (3). Es magnético y está conectado con cables delicados.

Fig. 6 (página siguiente) Placa de soporte como plantilla para taladrar

Utilice la placa de soporte como plantilla para taladrar los orificios. Coloque las dos cajas de empalmes estándar en la posición adecuada y marque los 4 orificios de los 4 tornillos.

A Dimensiones externas de la unidad de pantalla
B Dimensiones externas de la placa de soporte
Todas las dimensiones se indican en mm. Dibujo no en tamaño original

Fig. 7 Placa de soporte en la pared

Fije la placa de soporte a la pared con los 4 tornillos. Utilice un material de fijación adecuado para la superficie. En el suministro se incluyen 4 tornillos de cabeza avellanada con ranura en cruz (WN57, 3,5x35mm, galvanizados) y los tacos correspondientes (S5).

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION !
Tension électrique !
L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Centre de contrôle de bâtiment

Le Centre de contrôle de bâtiment est une unité de commande pour le système de bus de bâtiment KNX. L'écran tactile graphique et les fonctions automatiques intégrées permettent un réglage et un contrôle centralisés faciles des équipements techniques installés dans le bâtiment. La configuration de base est effectuée via l'ETS.

Contenu de la livraison

- Unité de commande et d'utilisation centralisée
- Carte SD dans l'emplacement de la carte

Installation

Le Centre de contrôle de bâtiment peut être installé dans 2 boîtiers standard, mais un double boîtier offre cependant plus de place pour le câblage.

Respecter les consignes d'installation pour SELV !
Les boîtiers dans lesquels l'appareil est installé ne doivent pas inclure de câblage de 230 V.

Le Centre de contrôle de bâtiment est livré monté. L'appareil composé de l'unité d'affichage et de la plaque de support doit donc d'abord être démonté. Après l'installation et le raccordement, l'appareil est réassemblé dans l'ordre inverse.

Fig. 2 Écran du dessus

L'unité d'affichage est vissée par le bas avec la plaque de support. Desserrez les vis.

Fig. 3 Écran sur le côté

Tirez l'unité d'affichage dans la partie inférieure vers l'avant, en appuyant simultanément par en-bas contre les deux encliquetages et accrochez-les sur le bord supérieur. L'écran peut alors être retiré.

Fig. 4 Écran du dessous

Vue détaillée : Accrocher ou suspendre l'unité d'affichage.

Fig. 5 Arrière de l'écran

- 1 Raccordement du câble réseau (optionnel)
 - 2 Raccordement bus KNX et tension d'alimentation
 - 3 Haut-parleur avec plaque de protection
- Soyez prudents lorsque vous manipulez l'unité d'affichage avec le haut-parleur (3). Elle est magnétique et connectée avec des câbles sensibles.

Fig. 6 (page suivante) Plaque de support comme gabarit

Utilisez les plaques de support comme gabarit. Placez-les sur la position des deux boîtiers d'interrupteurs standard et marquez les 4 trous de perçage pour les 4 vis de fixation.

A Dimensions extérieures de l'unité d'affichage
B Dimensions extérieures de la plaque de support
Toutes les dimensions sont en mm. Dessin pas en taille réelle

Fig. 7 Plaque de support sur le mur

Vissez la plaque de support au mur avec 4 vis. Utilisez un matériau de fixation adapté au support. 4 vis à tête fraisée avec empreinte cruciforme (WN57, 3,5x35mm, galvanisées) avec des chevilles adaptées (S5) sont fournies.

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA!
Tensione elettrica!
L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Centro di controllo edificio

Centro di controllo edificio è un'unità di comando per il sistema bus per edifici KNX. Il touch screen grafico e le funzioni automatiche integrate consentono una facile impostazione centrale e il funzionamento delle apparecchiature tecniche installate nell'edificio. La configurazione di base avviene tramite l'ETS.

Fornitura

- Unità di controllo e di comando centrale
- Scheda SD nel relativo slot

Installazione

Centro di controllo edificio può essere installato in 2 scatole per interruttori standard, ma una doppia scatola offre più spazio per il cablaggio.

Osservare le norme di installazione per SELV!
Le scatole in cui è installato il dispositivo non possono avere un cablaggio con 230 V.

Il Centro di controllo edificio viene fornita già montata. L'apparecchio, costituito dall'unità di visualizzazione e dalla piastra di supporto, deve quindi essere prima smontato. Dopo l'installazione e l'allacciamento rimontare il dispositivo in ordine inverso.

Fig. 2 Display dal basso

L'unità display è avvitata da sotto con la placca di fissaggio. Svitare le viti.

Fig. 3 Display di lato

Tirare l'unità di visualizzazione in avanti nella sezione inferiore premendo contemporaneamente dal basso contro le due chiusure e sganciarla dal bordo superiore. A questo punto si può rimuovere il display.

Fig. 4 Display dall'alto

Vista in dettaglio: Sganciamento e aggancio dell'unità display.

Fig. 5 Retro display

- 1 Connettore per cavo di rete (opzionale)
 - 2 Collegamenti bus KNX e tensione di alimentazione
 - 3 Altoparlanti con copertura
- Mentre si manipola l'unità display, maneggiare l'altoparlante (3) con prudenza. Quest'ultimo è magnetico e collegato con cavi delicati.

Fig. 6 (pagina successiva) Piastra di supporto come dima di foratura

Utilizzare la piastra di supporto come dima di foratura. Posizionarla sopra la posizione delle due scatole di interruttori standard e segnare i 4 fori per le 4 viti di fissaggio.

A Dimensione esterna dell'unità di visualizzazione
B Dimensione esterna della piastra di supporto
Tutte le dimensioni in mm. Disegno non in formato originale

Fig. 7 Piastra di supporto a parete

Avvitare la piastra di supporto alla parete con 4 viti. Utilizzare materiale di fissaggio adatto alla superficie inferiore. Sono incluse nella fornitura 4 viti Phillips a testa svasata (WN57, 3,5x35mm, zincate) con tasselli corrispondenti (S5).

Fig. 8



Nach der Inbetriebnahme sollten die Schrauben mit den mitgelieferten Abdeckungen verdeckt werden. Im Wartungsfall können die Abdeckungen vorsichtig herausgehoben werden, um Zugang zu den Schrauben zu erhalten. Führen Sie alle Anschlussleitungen durch die obere Schalterdose und die obere Öffnung der Trägerplatte.

Fig. 8 Display-Rückseite Anschlüsse

Schließen Sie KNX (rot + / schwarz -) und 24 V DC Versorgungsspannung (gelb + / weiß -) an. Für eine kabelgebundene Netzwerkverbindung schließen Sie das Netzkabel an der Ethernet-Buchse an.

Versorgungsspannung	1	+	gelb
	2	-	weiß
KNX	5	+	rot
	6	-	schwarz

Decken Sie die Verschraubung der Trägerplatte mit den mitgelieferten Abdeckkappen ab. Hängen Sie die Display-Einheit oben an der Trägerplatte ein und klappen Sie sie nach unten (Fig. 3). Die Display-Einheit schnappt unten ein, muss aber zusätzlich mit 2 Schrauben gesichert werden (Fig. 2).

For maintenance, the covers can be carefully levered out in order to gain access to the screws. Pass all connection cables through the top socket and the top opening of the support plate.

Fig. 8 Display rear connections

Connect KNX (red + / black -) and 24 V DC supply voltage (yellow + / white -). For a cable network connection, connect the network cable to the Ethernet socket.

Supply voltage	1	+	yellow
	2	-	white
KNX	5	+	red
	6	-	black

Cover the support plate screw connection with the caps provided. Hang the display unit at the top of the support plate and fold it down (Fig. 3). The display snaps in but also has to be secured with 2 screws (Fig. 2).

Tras la puesta en servicio, cubra los tornillos con las tapas suministradas. En caso de efectuarse tareas de mantenimiento, se pueden retirar con cuidado las tapas para poder desatornillar los tornillos. Guíe todos los cables de conexión a través de la caja de empalmes superior y la abertura superior de la placa de soporte.

Fig. 8 Conexiones en la parte posterior de la pantalla

Conecte el sistema KNX (rojo + / negro -) y la tensión de alimentación DC de 24 V (amarillo + / blanco -). Si quiere utilizar un cable para conectarse a Internet, conecte el cable de red correspondiente al conector de Ethernet.

Tensión de alimentación	1	+	amarillo
	2	-	blanco
KNX	5	+	rojo
	6	-	negro

Cubra las conexiones atornilladas de la placa de soporte con las tapas suministradas. Enganche la parte superior de la unidad de pantalla a la placa de soporte y presiónela hacia abajo (Fig. 3). La parte inferior de la unidad de pantalla queda encajada, pero se debe fijar también con 2 tornillos (Fig. 2).

Après la mise en service, les vis doivent être couvertes à l'aide des caches fournis. En cas de maintenance, les caches peuvent être soulevés avec précaution pour accéder aux vis. Passez tous les câbles de raccordement par le boîtier supérieur et l'ouverture supérieure du plaque de support.

Fig. 8 Arrière de l'écran Raccordements

Branchez le KNX (rouge + / noir -) et la tension d'alimentation 24 V DC (jaune + / blanc -). Pour une connexion réseau par câble, branchez le câble réseau sur la prise Ethernet.

Tension d'alimentation	1	+	jaune
	2	-	blanc
KNX	5	+	rouge
	6	-	noir

Couvrez les raccords vissés de la plaque de support avec les caches fournis. Accrochez l'unité d'affichage en haut sur la plaque de support et rabattez-la vers le bas (Fig. 3). L'unité d'affichage s'enclenche en bas, mais doit en outre être fixée avec 2 vis (Fig. 2).

Successivamente alla messa in funzione, coprire le viti con le apposite coperture fornite in dotazione. In caso di manutenzione è possibile sollevare le coperture delicatamente per poter accedere alle viti. Condurre tutti i cavi di collegamento attraverso la scatola dell'interruttore superiore e l'apertura superiore della piastra di supporto.

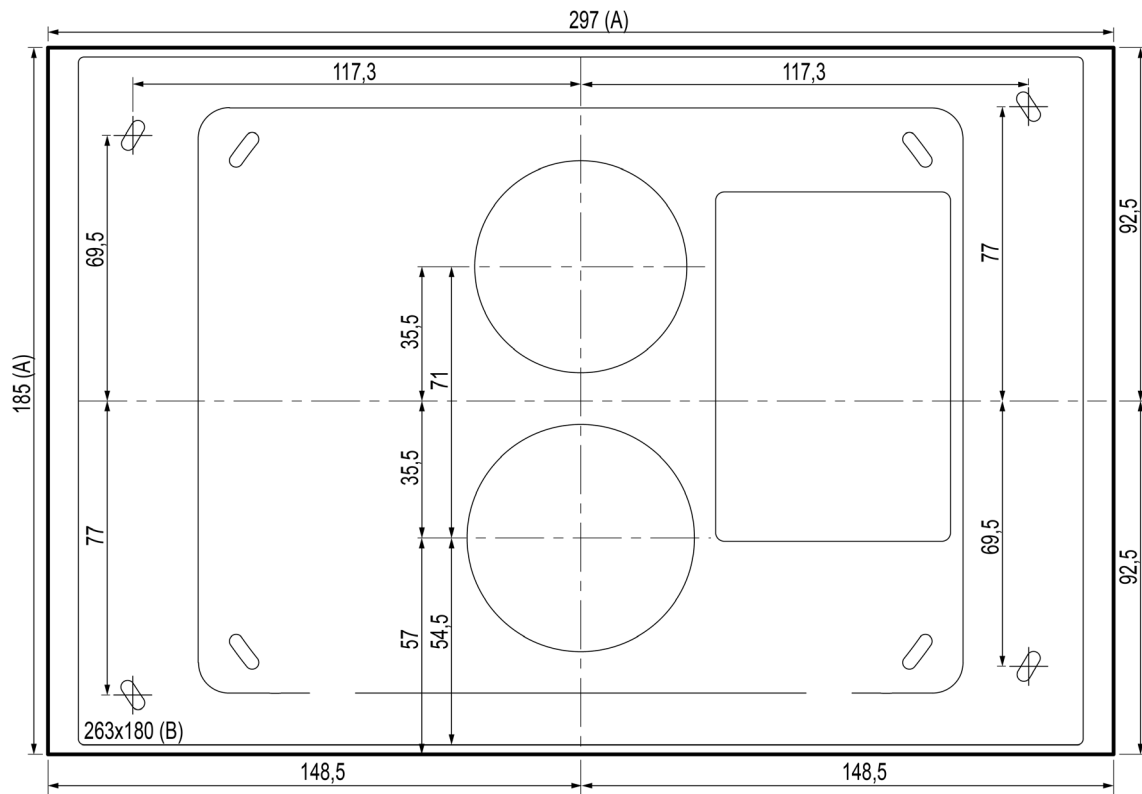
Fig. 8 Collegamento retro display

Collegare KNX (rosso + / nero -) e tensione di alimentazione 24 V DC (giallo + / bianco -). Per un collegamento di rete cablatto, collegare il cavo di rete alla presa Ethernet.

Tensione di alimentazione	1	+	giallo
	2	-	bianco
KNX	5	+	rosso
	6	-	nero

Coprire le viti della piastra di fissaggio con gli appositi cappucci forniti in dotazione. Agganciare l'unità display in alto alla piastra di fissaggio e ribaltarla verso il basso (Fig. 3). L'unità display scatta in basso, ma deve essere ulteriormente fissata con altre 2 viti (Fig. 2).

Fig. 6



Programmiermodus

Der Programmiermodus wird über das Menü aktiviert:
 System > KNX-Bus > Programmiermodus

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Programming mode

The programming mode is activated via the menu:
 System > KNX Bus > Programming mode

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Modo de programación

El modo de programación se activa a través del menú:
 Sistema > Bus KNX > Modo de programación

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Mode de programmation

Le mode de programmation est activé par le menu :
 Système > Bus KNX > Mode de programmation

Élimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Modalità di programmazione

La modalità di programmazione si attiva tramite il menu:
 Sistema > Bus KNX > Modalità di programmazione

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

Allgemein:		General:		Aspectos generales:		Généralités :		In generale:	
	Gehäuse Glas, Kunststoff		Casing glass, plastic		Carcasa vidrio, plástico		Boîtier verre, plastique		Alloggiamento Vetro, plastica
	Farbe schwarz		Colour black		Color negro		Couleur noire		Colore nero
IP20	Schutzgrad		Degree of protection		Grado de protección		Indice de protection		Grado di protezione
279 mm x 185 mm 30 mm	Maße Displayfront (B x H) Aufbautiefe		Dimensions Display front (W x H) Installation depth		Dimensiones Frontal de la pantalla (A x H) Profundidad de estructura		Dimensions Façade d'affichage (l x h) Profondeur de montage		Dimensioni Fronte display (L x A) Profondità di montaggio
1280 x 800	Display-Auflösung (Pixel)		Display resolution (pixels)		Resolución de la pantalla (píxeles)		Résolution d'affichage (pixels)		Risoluzione display (pixel)
≈ 1.2 kg	Gesamtgewicht		Total weight		Peso total		Poids total		Peso totale
0...+45 °C	Umgebungstemperatur		Ambient temperature		Temperatura ambiente		Température ambiante		Temperatura ambiente
5...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)		Ambient humidity (RH) (non-condensing)		Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)		Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)		Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur		Storage temperature		Temperatura de almacenamiento		Température de stockage		Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie		Overvoltage category		Categoría de sobretensión		Catégorie de surtension		Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad		Pollution degree		Grado de suciedad		Taux d'encrassement		Grado di impurità
2.4 GHz, 5 GHz	WLAN-Frequenzband		WLAN frequency band		Banda de frecuencia WLAN		Bande de fréquence WLAN		Banda di frequenza WLAN
	Integrierter Lautsprecher		Integrated loudspeaker		Altavoz integrado		Haut-parleur intégré		Altoparlante integrato
	Keine bewegliche Teile (lüfterlos)		No moving parts (fanless)		Sin piezas móviles (sin ventilador)		Pas de pièces mobiles (sans ventilateur)		Nessuna parte in movimento (senza ventola)
	KNX-Bus:		KNX bus:		Bus KNX:		Bus KNX :		Bus KNX:
TP1-256	Medium		Medium		Medio		Media		Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus		Configuration mode		Modo de configuración		Mode de configuration		Modalità di configurazione
2000	Gruppenadressen maximal		Group addresses max.		Direcciones de grupo máximo		Adresses de groupes max.		Indirizzi di gruppo max.
2000	Zuordnungen maximal		Assignments max.		Asignaciones máximo		Attributions max.		Attribuzioni max.
1979	Kommunikationsobjekte		Communication objects		Objetos de comunicación		Objets de communication		Oggetti di comunicazione
30 V $\overline{\text{SELV}}$	Nennspannung		Nominal voltage		Tensión nominal		Tension nominale		Tensione nominale
≤ 10 mA	Stromaufnahme		Power consumption		Consumo de corriente		Consommation de courant		Assorbimento corrente
≈ 6 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden		Duration after bus voltage restoration until data is received		Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos		Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues		Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Versorgung:		Supply:		Suministro:		Alimentation :		Alimentazione:
20...32 V $\overline{\text{---}}$	Spannung		Voltage		Tensión		Tension		Tensione
17 W 10 W	Leistungsaufnahme max. typ.		Power consumption max. typ.		Potencia absorbida máx. tip.		Puissance absorbée max. typ.		Potenza assorbita max. tip.
	Anschluss:		Connection:		Conexión:		Raccordement :		Collegamento:
0.6...0.8 mm s 5 mm	Steckklemme Leiterdurchmesser Abisolierlänge		Plug-in terminal Conductor diameter Stripping length		Borne enchufable Diámetro del conductor Longitud de stripping		Borne enfichable Diamètre du conducteur Longueur de dénudage		Morsetto a spina Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura